

REPORTE ANUAL 2021

1 ERO DE MARZO DEL 2022

ESTIMADOS DUEÑOS DE PROPIEDADES, DUEÑOS DE NEGOCIOS Y RESIDENTES:

El programa del Área de Servicio Especial de Albany Park e Irving Park (SSA#60, por sus siglas en inglés) es un recurso de desarrollo comunitario para el embellecimiento de la vía pública y el apoyo a pequeños negocios. El SSA #60 es financiada y administrada localmente por contribuyentes locales y miembros de la comunidad que manejan programas para apoyar a nuestros pequeños negocios y mejorar la calidad de vida de nuestros barrios. Aquí puede encontrar los **índices de rendimiento del 2021**.

¡Después de años de escuchar comentarios de residentes y dueños de negocios, estamos emocionados de finalmente agrandar el SSA #60 y llevar servicios y recursos a más áreas de la Avenida Lawrence y la Calle Irving Park! Este logro fue posible gracias a su apoyo. Juntos, esperamos trabajar con ustedes, el público, y con North River Commission, proveedor de este servicio, para mejorar nuestra comunidad. Les pedimos que continúen gastando su dinero tan localmente como sea posible. ¡Que tengan un feliz y próspero 2022!

Manténganse informados sobre nuestro trabajo; regístrese para recibir nuestras actualizaciones semanales en bit.ly/newsNRC.

Sinceramente,



Mark Aistrop
Presidente del Área de Servicio Especial #60

Mural Retratos de Resiliencia localizado
en la Ave. 3142 W Lawrence, artista
Chantala Kommanivanh



**Albany Park
& Irving Park
SSA #60**



*Mural Flores de Albany Park
localizado en la Ave. 4650 N Kedzie,
artista Natalia Virafuentes*

¿QUÉ ES UN SSA?

Las Áreas de Servicio Especial (SSA, por sus siglas en inglés) son distritos económicos manejados y financiados localmente para costear servicios, programas y mejoras extras.

Los proyectos financiados por el SSA incluyen:

- Paisajismo y embellecimiento
- Reembolsos a dueños de propiedades y de negocios para embellecer sus fachadas
- Marketing y publicidad del distrito
- Retención y atracción de negocios
- Limpieza de basura y remoción de nieve
- Eventos especiales y actividades promocionales
- Mejoras de sistemas de seguridad

¿Dónde está SSA #60?

El Área de Servicio Especial de Albany Park e Irving Park (SSA #60) está localizado en los Distritos 33 y 35. Los límites del SSA son estos y puede ver el mapa en bit.ly/SSA60Boundary

AVENIDA LAWRENCE: Río Chicago a Avenida Pulaski

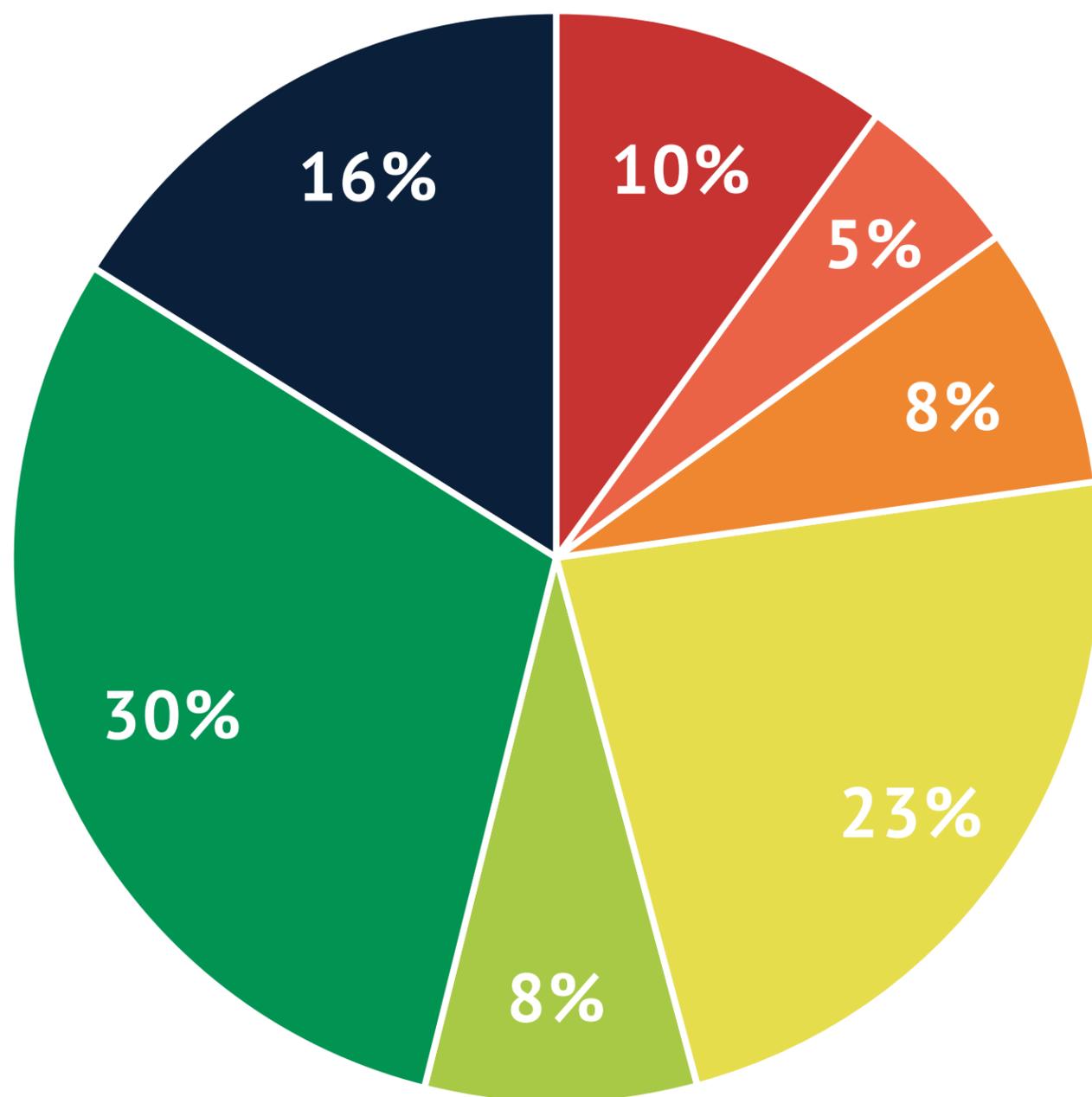
AVENIDA MONTROSE: Río Chicago a Avenida Central Park

CALLE IRVING PARK: Avenida California a Avenida Central Park

AVENIDA KEDZIE: Calle Ainsle a Calle Irving Park

AVENIDA KIMBALL: Avenida Lawrence a Avenida Leland

DESGLÓSE DE PRESUPUESTO



10% EN CAPTACIÓN DE CLIENTES

Banderillas de distrito, eventos especiales, arte público, promoción del distrito

5% EN PROGRAMAS DE MEJORA DE FACHADAS Y PROMOCIÓN VISUAL

Programa de reembolso de mejora de fachadas, promoción visual de ventanales

8% EN REMOCIÓN DE NIEVE

23% EN LIMPIEZA DE BASURA Y GRAFFITIS

8% EN SOSTENIBILIDAD

Árboles, plantas, bancas y aparcabicicletas

30% EN MANEJO DEL PROGRAMA

Soporte a pequeños negocios, gastos administrativos, auditoría

16% RECONSTITUCIÓN DEL SSA

Consultoría, investigación y materiales

IMPACTO Y RENDIMIENTO

EMBELLECIMIENTO E INFRAESTRUCTURA EN EL DISTRITO COMERCIAL



210 DÍAS

de limpieza de basura a lo largo de 7,5 millas de aceras

44" DE NIEVE

removida a lo largo de 7,5 millas de aceras

3 TIENDAS POP-UPS

en espacios anteriormente vacantes para compras navideñas

2 MURALES

localizados en 4650 N Kedzie Ave y 3241 W Montrose Ave

25+ EMPRENDEDORES LOCALES

participaron en tres tiendas pop-up

8 CEREMONIAS

de inauguración para dar la bienvenida a nuevos negocios a nuestra comunidad

52 MUEBLES PINTADOS

ó restaurados: aparcabicicletas, parquímetros, macetas y basureros

532 CONSULTAS A NEGOCIOS

para ayudarlos a crecer con ayuda técnica y referidos

408 BANDERILLAS

en los postes de luz del SSA para promocionar a la comunidad y a los negocios patrocinantes

70 PEQUEÑOS NEGOCIOS

participaron en el festival Flavors of Albany Park y dos festivales Northwest Brewfest

\$15,000 INVERTIDOS

en proyectos de mejora de fachada, donde el SSA cubrió el 50% de \$30.000 de los costos totales de dichos proyectos

PROGRAMA DE MEJORA DE FACHADAS

Este programa ha sido renovado para el 2022 y seguirá con el mismo éxito que ha tenido en los últimos siete años. Los dueños de edificios o inquilinos de negocios dentro del límite del SSA que planeen hacer un proyecto de embellecimiento de su fachada de mínimo \$500, pueden aplicar para recibir el 50% del monto total. El fondo máximo de este programa es de \$7.500 por fachada o \$15.000 si es un edificio que incluye dos o más tiendas.

Le invitamos a contactarnos para guiarle en la planificación de su proyecto y en su solicitud; el proyecto debe ser aprobado antes de iniciar la construcción. Las aplicaciones son recibidas el último día de cada mes y se aceptarán de forma continua hasta que todos los fondos del programa sean usados. El último día para presentar su solicitud es el 30 de septiembre del 2022.

Descargue la aplicación y conozca más sobre el programa y las mejoras elegibles, tales como resanado de paredes, letreros, toldos, ventanas, puertas, cámaras de seguridad, pintura y luz: bit.ly/facadeprogram



Taquería San Juanito ubicada en 4714 N Kedzie Ave recibió un reembolso para mejora de fachada en el 2021

EVENTOS ESPECIALES

El 2021 marcó el regreso para eventos especiales que unen a residentes, negocios y visitantes para celebrar la diversidad de nuestro barrio. El SSA #60 patrocina varios eventos del distrito que traen alegría, cultura y atracción de clientes a Albany Park e Irving Park.

Estamos felices de traer estos y más eventos. ¡Esperamos que traiga a sus amigos, familia y vecinos y que continúe celebrando **#GlobalRootsLocalHeart!**

En el 2022, reserve las fechas para:

NORTHWEST BREWFEST.....SÁBADO, 30 DE ABRIL
FLAVORS OF ALBANY PARK.....MIÉRCOLES, 22 DE JUNIO
LOT JAMS.....LOS JUEVES DE ESTE VERANO



NORTHWEST
BREWFEST



^ Festival Flavors of Albany Park 2021

v Mariachi Sirenas en Lot Jams





Trabajos de jardinería durante el año



Remoción de nieve de las aceras cuando nieva más de 2 pulgadas

North River Commission



North River Commission (NRC) es el proveedor de servicio para el Área de Servicio Especial de Albany Park e Irving Park #60.

North River Commission es una organización comunitaria y de desarrollo económico sin fines de lucro que sirve al noroeste de Chicago, desde el Río Chicago hasta la Avenida Cícero y desde la Calle Addison hasta la Avenida Devon.

Fue fundada en 1962 por residentes e instituciones locales y une a cientos de asociaciones cívicas, negocios, escuelas y colegios, instituciones y lugares de adoración.

NRC ayuda a las comunidades y barrios de Albany Park, Irving Park, North Park y Mayfair a “mejorar la calidad de vida de nuestras comunidades por medio del desarrollo de vivienda asequible, educación de calidad, iniciativas en arte y cultura, lugares públicos, sostenibilidad ambiental y negocios prósperos”.



Albany Park
Chamber of
Commerce

A más de servir al Área de Servicio Especial, North River Commission también opera la Cámara de Comercio de Albany Park y la Corporación de Desarrollo de la Avenida Lawrence para el desarrollo y prosperidad de los negocios de Albany Park, Irving Park, North Park, Peterson Park y Mayfair.

¡SEA PARTE DE LA COMUNIDAD Y TRABAJEMOS JUNTOS!

Regístrese para recibir nuestra revista semanal en bit.ly/newsNRC, síganos en nuestras redes sociales, asista a nuestras reuniones comunitarias ó contáctenos.



**Albany Park
& Irving Park
SSA #60**

COMISIONADOS:

Mark Aistrope – *Presidente*: Meeting Tomorrow
Kareeshma Ali – *Co-Presidente*: Surge Coffee Bar + Billiards
Saima Causevic – *Tesorera*: North Side Realty
Stephanie Fishel – *Secretaria*: The Residents of Irving Park
Andrew Levin: Bass Realty
David Maletin: Maletin Management
Daniella Cornue: Le Village Cowork
Henrik Christensen: Residente

CONTÁCTANOS

NORTHRIVERCOMMISSION.ORG

**NORTH RIVER COMMISSION
3403 WEST LAWRENCE AVENUE,
SUITE 201
CHICAGO, ILLINOIS 60625**

**BENJAMIN CORPUZ
BCORPUZ@NORTHRIVERCOMMISSION.ORG
312-860-7884**

**DALIA ARAGON (HABLO ESPAÑOL)
DALIA@NORTHRIVERCOMMISSION.ORG
312-860-8543**

REDES SOCIALES:

**@NORTHRIVERCOMMISSION
@ALBANYPARKCHAMBER**

**MARISABEL POZO (HABLO ESPAÑOL)
MARISABEL@NORTHRIVERCOMMISSION.ORG
312-860-9294**

**CATHERINE GEORGE (HABLO ESPAÑOL)
CGEORGE@NORTHRIVERCOMMISSION.ORG
312-344-0333**

CALENDARIO DE REUNIONE: 2do miércoles de cada mes a las 6pm vía Zoom, hasta nuevo aviso. Puede encontrar más información y minutas en nuestra pagina: northrivercommission.org/special-service-area/

**Mural de Ryan Tova Katz
localizado en la Ave. 3706
W Lawrence**